



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 56 повестки дня: Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи (продолжение): а) Консультативном комитете по административным и бюджетным вопросам (продолжение)	343
Пункт 54 повестки дня: Бюджетная смета на 1962 финансовый год (продолжение) Оклады судей Международного Суда (продолжение)	343
Финансовые последствия проекта резолюции III, представленного Вторым комитетом в документе A/5056 по пунктам 12 и 28 повестки дня	345
Финансовые последствия проекта резолюции V, представленного Четвертым комитетом в документе A/4997 по пункту 41 повестки дня	345
Пункты 53 и 54 повестки дня: Дополнительная смета на 1961 финансовый год (продолжение) Бюджетная смета на 1962 финансовый год (продолжение) Прием новых членов в Организацию Объединенных Наций и возобновление членства Сирии	346
Организация работы Комитета	346

Председатель: г-н Хермуд ЛАННУНГ (Дания)

ПУНКТ 56 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Назначение для заполнения вакансий во вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи (продолжение):

а) Консультативном комитете по административным и бюджетным вопросам (продолжение)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет, что для создания условий, позволяющих одной трети членов Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам выбывать из его состава каждые три года, два из шести выбранных членов, г-н Ходжес и г-н Бендер, согласились принять назначение на срок не менее трех лет. На основе жеребьевки было решено, что г-н Ходжес будет являться членом Комитета в течение одного года, а г-н Бендер — в течение двух лет. Четыре остальных новых члена будут выполнять свои обязанности в течение полного трехлетнего срока.

2. Он предлагает, чтобы Комитет выразил благодарность г-ну Ходжесу и г-ну Бендеру за проявленный ими дух сотрудничества.

Предложение принимается.

ПУНКТ 54 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1962 финансовый год (A/4770, A/4813, A/4814, A/4910, A/4918, A/4919, A/4949, A/4965, A/4981, A/C.5/869, A/C.5/870, A/C.5/874, A/C.5/876, A/C.5/877, A/C.5/878, A/C.5/881, A/C.5/882, A/C.5/887, A/C.5/889, A/C.5/894, A/C.5/L.674 и Add.1, A/C.5/L.679, A/C.5/L.693, A/C.5/L.694 (продолжение) Оклады судей Международного Суда (A/4981, A/C.5/876) (продолжение) *	343
---	-----

3. Г-н КЛЮЧНИК (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его правительство твердо придерживается политики, направленной на поддержку всех мер по укреплению Международного Суда и его престижа, как главного судебного органа Организации Объединенных Наций и весьма важного форума для урегулирования вопросов в соответствии с нормами международного права.

4. Согласно статье 2 Статута Международного Суда Суд должен состоять из коллегии независимых судей, избранных вне зависимости от их гражданства из числа лиц высоких моральных качеств, удовлетворяющих требованиям, предъявляемым в их странах для назначения на высшие судебные должности, или являющихся юристами с признанным авторитетом в области международного права. Руководящие принципы определения их окладов, установленные в докладе Исполнительного комитета Подготовительной комиссии Организации Объединенных Наций¹, заключаются в следующем: во-первых, оклады должны быть такими, чтобы должность судьи была приемлемой для наиболее выдающихся лиц, обладающих достаточной квалификацией для занятия этой должности; поэтому оклады не должны быть меньше окладов, которые судьи получали бы в своих странах; во-вторых, оклады должны быть такими, чтобы они гарантировали абсолютную независимость судей, и, в-третьих, реальная ценность окладов не должна быть меньше ценности окладов, которые получали судьи Постоянной палаты Меж-

* Перенесено с 891-го заседания.

¹ Доклад Исполнительного комитета Подготовительной комиссии Организации Объединенных Наций (PC/EX/113/Rev.1), часть II, V С.

дународного Суда за период с 1936 по 1939 год. Оклады, получаемые в настоящее время членами суда, были установлены в резолюции 474 (V) Генеральной Ассамблеи и уже не отвечают требованиям, предусмотренным в этих руководящих принципах.

5. Поэтому он предлагает Комитету одобрить рекомендацию Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам об увеличении окладов с 20 000 долларов до 25 000 долларов в год с пропорциональным увеличением специальных надбавок, выплачиваемых Председателю, Заместителю председателя и судьям *ad hoc* (за исключением суточных) (там же, пункт 14). Опасения, которые делегации, возможно, испытывают в связи с одобрением повышения окладов при существующем финансовом положении Организации, должны быть рассеяны тем фактом, что Консультативный комитет считает это повышение оправданным.

6. Сэр Мохаммед ЗАФРУЛЛА ХАН (Пакистан) приветствует заявление представителя Соединенных Штатов относительно поддержки, оказываемой его правительством Суду. Он надеется, что правительство Соединенных Штатов рассмотрит вопрос о своем более широком участии в работе Суда, которое с учетом оговорок, сделанных этим правительством, является в настоящее время сравнительно ограниченным.

7. При рассмотрении вопроса о повышении окладов судей следует принять во внимание ряд факторов, трудно поддающихся учету. Во-первых, поскольку Суд расположен в Гааге, многие судьи вынуждены жить вне своих стран, главным образом в гостиницах, что связано с большими расходами и меньшими удобствами, чем жизнь в собственном доме. Во-вторых, ввиду организации работы Суда с перерывами в работе, летом и на рождество большинство судей в течение года совершают две поездки на родину, одну из них за свой счет. Кроме того, их вознаграждение не включает никакого дополнительного элемента на оплату квартиры и транспортные расходы. Наконец, хотя Гаага является привлекательным городом, он не располагает удобствами, которые побуждали бы судей жить в нем круглый год.

8. По мнению представителя Пакистана, возможность, изложенная в пункте 13*b* доклада Консультативного комитета (A/4981), более полно отвечает предъявляемым требованиям, чем возможность, изложенная в пункте 13*c*. Поэтому он предлагает, чтобы оклады судей были повышены до 26 528 долларов в год и чтобы Председатель ежегодно получал специальную надбавку в 6400 долларов, а Заместитель председателя — надбавку в 40 долларов в день за каждый день выполнения им обязанностей Председателя, но не свыше 4000 долларов в год.

9. Выдвигая свое предложение относительно надбавок для судей *ad hoc*, представитель Соеди-

ненных Штатов не принял во внимание один фактор. В настоящее время судьи *ad hoc* получают суточные в размере 20 долларов плюс компенсационную надбавку в 35 долларов; общие размеры этих суточных надбавок исчисляются на основе формулы $1/365$ от 20 000 долларов, то есть от оклада обычного судьи. Преследуемая цель заключается в том, чтобы предоставить судьям *ad hoc* то же вознаграждение, что и обычным судьям при исполнении ими своих обязанностей. Если в соответствии с предложением представителя Соединенных Штатов в суточные не будет входить специальная надбавка судей *ad hoc*, они будут получать значительно меньше, чем обычные судьи. Поэтому он предлагает, чтобы надбавки для судей *ad hoc* исчислялись в размере $1/365$ нового оклада вне зависимости от того, будет ли он установлен в 25.000 долларов или в 26.528 долларов; эту общую сумму можно распределить между суточными и компенсационной надбавкой таким образом, какой был бы наиболее удобен с бухгалтерской точки зрения.

10. В заключение сэр Мохаммед Зафрулла Хан указывает, что новые оклады будут оставаться в силе в течение продолжительного времени. Поскольку в ближайшем будущем стоимость жизни вряд ли снизится, Комитет мог бы счесть целесообразным одобрить такой оклад, который в настоящее время, возможно, и представляется щедрым, но который вскоре станет едва удовлетворительным.

11. Г-н КИТТАНИ (Ирак), г-н БАЛЬДАРИ (Италия) и г-н ПРАЙС (Канада) поддерживают предложение Соединенных Штатов.

12. Г-н РАФАЭЛЛИ (Бразилия) выступает за увеличение окладов членов Международного Суда и намерен поддержать предложение Соединенных Штатов. Он также поддерживает предложение Пакистана относительно надбавок для судей *ad hoc*, которое представляется весьма справедливым.

13. Г-н ИТО (Япония) приветствует сведения, данные представителем Пакистана, и поддерживает его предложение.

14. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) говорит, что, рассматривая предложение об увеличении окладов судей Международного Суда, он сравнил их оклады с окладами судей в Соединенном Королевстве. Оклады последних были недавно повышены впервые за истекшее столетие, и в настоящее время они получают на руки оклад, эквивалентный приблизительно 15.000 долларов. В данных обстоятельствах он не может поддержать увеличение окладов сверх 25.000 долларов.

15. Он разделяет замечания, сделанные представителем Пакистана в отношении надбавок судьям *ad hoc*, и готов поддержать эту часть его предложения.

16. Г-н ТАЗИ (Марокко) говорит, что все делегации согласны с необходимостью увеличить оклады судей для поддержания престижа суда. Он считает, что это увеличение ляжет не слишком тяжелым бременем на финансовые ресурсы Организации Объединенных Наций, и поэтому поддерживает предложение Пакистана.

17. Г-н МОРАЛЕС (Перу) соглашается с мнением, высказанным предыдущими ораторами относительно целесообразности повышения окладов судей. Предложение Соединенных Штатов, как видно, предусматривает наиболее практический способ достижения этой цели, и поэтому он поддерживает его.

18. Г-н КИХАНО (Аргентина) поддерживает предложение Соединенных Штатов, поскольку считает, что пересмотр окладов судей Суда является оправданным, и поскольку на основе представленных сведений увеличение существующих окладов на 25 процентов представляется справедливым. Однако он не согласен с мнением Генерального Секретаря (А/С.5/876, пункт 9) о том, что следовало бы рассмотреть возможность сохранения в дальнейшем покупательной силы окладов. Ввиду характера функций Суда и статуса судей было бы желательнее обеспечить большую степень стабильности в вознаграждении судей, которое следует пересматривать через значительные промежутки времени.

19. Г-н ГИРИТЛИ (Турция) говорит, что основное соображение заключается в том, чтобы обеспечить такое положение, при котором оклады судей гарантировали бы их абсолютную независимость. Этого можно достичь на основе предложения Соединенных Штатов, которое он поэтому поддерживает.

20. Сэр Мохаммед ЗАФРУЛЛА ХАН (Пакистан) говорит, что поскольку ход прений, как видно, свидетельствует о том, что предложение Соединенных Штатов является более приемлемым, и поскольку он стремится достичь единодушия в отношении данного вопроса, он не будет настаивать на голосовании своего предложения. Он согласится с предложением Соединенных Штатов при условии, что будут приняты меры к обеспечению того, чтобы общее ежедневное вознаграждение судьи *ad hoc* составляло 1/365 общего годового оклада обычного судьи, вне зависимости от того, как эта сумма будет подразделяться.

21. Г-н БЕНДЕР (Соединенные Штаты Америки) благодарит представителя Пакистана за его солидарность. В интересах достижения единодушия делегация Соединенных Штатов соглашается с предложением этого представителя в отношении вознаграждения судей *ad hoc*.

22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на голосование предложение Соединенных Штатов с внесенной в него поправкой.

Предложение с внесенной в него поправкой принимается единогласно.

ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ III, ПРЕДСТАВЛЕННОГО ВТОРЫМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ А/5056 ПО ПУНКТАМ 12** и 28*** ПОВЕСТКИ ДНЯ (А/4993, А/С.5/899)

23. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету в соответствии с правилом 154 правил процедуры рассмотреть финансовые последствия проекта резолюции III по планированию экономического развития, представленного Вторым комитетом (А/5056, пункт 161). Он обращает внимание на заявление Генерального Секретаря по данному вопросу (А/С.5/899) и на доклад Консультативного комитета (А/4993), в частности на рекомендацию, содержащуюся в пункте 9 этого доклада.

Комитет постановляет сообщить Генеральной Ассамблее, что принятие проекта резолюции III, представленного Вторым комитетом (А/5056, пункт 161), повлечет за собой дополнительные расходы в 57 400 долларов в 1962 году и что на основе существующих предположений потребности 1962 года могут быть исчислены приблизительно в 58 600 долларов; однако последняя оценка может быть увеличена в результате решений, которые, очевидно, примет Экономический и Социальный Совет на своей тридцать четвертой сессии.

ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ V, ПРЕДСТАВЛЕННОГО ЧЕТВЕРТЫМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ А/4997 ПО ПУНКТУ 41 ПОВЕСТКИ ДНЯ * (А/4992, А/С.5/897)

24. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету в соответствии с правилом 154 правил процедуры рассмотреть финансовые последствия проекта резолюции V по расовой дискриминации в самоуправляющихся территориях, представленного Четвертым комитетом (А/4997, пункт 44). Он обращает внимание на записку Генерального Секретаря по данному вопросу (А/С.5/897) и на доклад Консультативного комитета (А/4992), в частности на рекомендацию, содержащуюся в пункте 9 этого доклада.

Комитет постановляет сообщить Генеральной Ассамблее, что принятие проекта резолюции V,

** Доклад Экономического и Социального Совета.

*** Экономическое развитие слаборазвитых стран:

- a) промышленное развитие и деятельность органов Организации Объединенных Наций в области индустриализации;
- b) учреждение фонда капитального развития Организации Объединенных Наций: доклад Комитета, созданного в соответствии с резолюцией 1521 (XV) Генеральной Ассамблеи;
- c) ускоренный приток капитала и технической помощи в развивающиеся страны: доклад Генерального Секретаря;
- d) земельная реформа: предварительный доклад Генерального Секретаря;
- e) предоставление через посредство системы Организации Объединенных Наций продовольственных излишков народам, испытывающим недостаток в продовольствии;
- f) расовая дискриминация в самоуправляющихся территориях: доклад Комитета по информации о самоуправляющихся территориях.

представленного Четвертым комитетом (А/4997, пункт 44), повлечет за собой расходы приблизительно в 8.000 долларов, из которых 5.000 долларов будут истребованы в качестве дополнительных ассигнований на 1962 год.

ПУНКТЫ 53 И 54 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Дополнительная смета на 1961 финансовый год (А/4870, А/4902, А/4909, А/4995, А/С.5/872, А/С.5/898) (продолжение) **

Бюджетная смета на 1962 финансовый год (А/4770, А/4813, А/4814, А/4910, А/4918, А/4919, А/4949, А/4965, А/4981, А/4995, А/С.5/869, А/С.5/870, А/С.5/874, А/С.5/876, А/С.5/877, А/С.5/878, А/С.5/881, А/С.5/882, А/С.5/887, А/С.5/889, А/С.5/894, А/С.5/898, А/С.5/L.674 и и Add.1, А/С.5/L.679, А/С.5/L.693, А/С.5/L.694) (продолжение)

Прием новых членов Организации Объединенных Наций и возобновление членства Сирии (А/4995, А/С.5/898)

25. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание Комитета на тот факт, что согласно смете Генерального Секретаря (А/С.5/898) дополнительные ассигнования по разделу I (Путевые и другие расходы представителей, членов комиссий, комитетов и других вспомогательных органов), являющиеся результатом приема новых членов и возобновления членства Сирии, составят по 30.000 долларов на 1961 и 1962 годы и что Консультативный комитет рекомендует (А/4995, пункт 3) одобрить эти дополнительные ассигнования.

Рекомендация Консультативного комитета (А/4995, пункт 3) о дополнительном ассигновании 30.000 долларов по разделу I бюджета 1961 года и о включении 30.000 долларов в пересмотренную смету по разделу I бюджетной сметы 1962 года одобрится единогласно.

** Перенесено с 848-го заседания.

26. Г-н ТАЗИ (Марокко) просит занести в протокол, что его делегация голосовала за смету, касающуюся лишь Монголии, Сьерра Леоне и Сирии.

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ КОМИТЕТА

27. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету рассмотреть отдельно каждую из основных глав доклада Комитета экспертов по обследованию деятельности и организации Секретариата (А/4776) вместе с соответствующими замечаниями покойного Генерального Секретаря (А/4794) и комментариями Консультативного комитета (А/4901). Он напоминает, что Комитет уже рассмотрел главу IV доклада (Географическое распределение). Учитывая характер вопросов, обсуждаемых в главе VII (Дополнительные замечания), Комитет, возможно, ограничится лишь тем, что примет к сведению эту главу и соответствующие замечания покойного Генерального Секретаря и Консультативного комитета. В сложившихся обстоятельствах Пятый комитет, возможно, также пожелает отложить рассмотрение вопросов, поднятых в главе III (Организация Секретариата на высшем уровне). В отношении главы V (Экономическая и социальная деятельность) дополнительная документация включает доклад Генерального Секретаря (А/4911), проект резолюции IV, принятый Вторым комитетом (А/5056, пункт 161), и дополнительную записку Генерального Секретаря (А/С.5/901). Подробные замечания Консультативного комитета будут к тому времени представлены. В отношении главы VI (Стабилизация бюджета) он указывает, что некоторые представители уже высказались по этому вопросу в их общих заявлениях по бюджетной смете. Представитель Советского Союза указал, что он, возможно, представит конкретные предложения по этому вопросу, а другие представители, возможно, также пожелают сделать замечания или внести предложения.

Заседание закрывается в 12 час. 05 мин.